

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Лингвокультурологические особенности эвфемизмов в
психолого-педагогическом медиадискурсе**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА**

Студента / ки 4 курса 411 группы

направления 44.03.01 Педагогическое образование

профиль – «Иностранный язык»

факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Ивановой Кристины Андреевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

Т. А. Спиридонова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г. А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2025 год

Актуальность выбранной темы определяется необходимостью проведения лингвокультурологического анализа эвфемизмов в рамках психолого-педагогического медиадискурса. Несмотря на то, что эвфемизмы как лингвистическое явление исследовались достаточно подробно, их функционирование именно в психолого-педагогическом медиадискурсе требует дальнейшего изучения. В связи с этим, исследование, нацеленное на изучение эвфемизмов в психолого-педагогическом медиадискурсе, позволит выявить культурные установки и стереотипы, влияющие, например, на восприятие детей с особыми потребностями, проблемы в образовании и воспитании и другие.

Объект исследования – эвфемистические слова и выражения в психолого-педагогическом медиадискурсе.

Предмет исследования – лингвокультурологический аспект функционирования эвфемизмов в текстах психолого-педагогического медиадискурса.

Цель исследования – провести анализ использования эвфемизмов в современном англоязычном психолого-педагогическом медиадискурсе с позиции лингвокультурологического подхода.

Для достижения цели требуется выполнить следующие **задачи**:

1. Изучить различные подходы к определению дискурса и медиадискурса, выделить их отличительные особенности.
2. Рассмотреть основные характеристики и аспекты психолого-педагогического медиадискурса.
3. Рассмотреть явление эвфемии с точки зрения его зарождения и развития, обозначить основные классификации и свойства эвфемизмов в психологических и педагогических исследованиях.
4. Определить лингвокультурные особенности эвфемизмов в английском языке.

5. Провести исследование с целью анализа употребления эвфемизмов в англоязычном психолого-педагогическом медиадискурсе с позиции лингвокультурологического подхода.

В работе использовались такие **методы исследования**, как описание, обобщение и систематизация, сравнительный анализ, метод классификации, методы количественного и качественного анализа, метод сплошной выборки, лингвокультурный анализ.

Методологическую и теоретическую базу выпускной квалификационной работы составили научные труды отечественных (Т. Э. Алимов, И. Б. Бирюк, Я. А. Ильинская, Н. В. Мамонова, С. И. Романов и др.) и зарубежных ученых (D. Duden, H. A. Rowson и др.).

Материал исследования – языковой материал, полученный посредством выборки эвфемизмов из статей медиа изданий *The Guardian* и *The Independent* за период с 2018 по 2025 гг. Общее количество - 32 статьи (в жанрах «научно-популярная статья», «интервью с экспертом», «советы психолога/педагога», т.к. данные жанры являются одними из наиболее популярных и востребованных в рамках современного психолого-педагогического медиадискурса, что, на наш взгляд, позволит обнаружить большое количество примеров эвфемистических выражений.) Общий объем выборки составил 102 эвфемизма.

Научная новизна исследования определяется тем, что в данной работе на основе комплексного изучения особенностей функционирования эвфемизмов в психолого-педагогическом медиадискурсе в трех основных жанрах медиатекстов предлагается собственная классификация эвфемистических выражений в данном дискурсивном поле.

Теоретическая значимость заключается в том, что полученные результаты вносят определенный вклад в изучение особенностей функционирования эвфемизмов в психолого-педагогическом медиадискурсе. Проведенный анализ функционирования различных типов эвфемизмов может

стать основой для проведения дальнейших исследований в данном направлении.

Практическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в преподавании таких дисциплин, как «Практика письменной и устной речи», «Лексикология», «Стилистика», «Интерпретация текста», «Лингвокультурология».

Апробация исследования была проведена в Саратовском национальном исследовательском государственном университете имени Н. Г. Чернышевского на 77 (2) студенческой научной конференции (24-25 апреля 2025 г.). Тема доклада: «Лингвокультурологический аспект функционирования эвфемизмов в психолого-педагогическом медиадискурсе».

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе раскрываются теоретические основы исследуемой темы: изучаются подходы к понятиям «дискурс» и «медиадискурс», рассматриваются основные аспекты дискурса и медиадискурса в свете психолого-педагогических исследований, исследуются различные классификации эвфемизмов, определяются их лингвокультурные особенности.

Во второй главе приводится анализ функционирования эвфемизмов в трех жанрах современного англоязычного психолого-педагогического медиадискурса с позиции лингвокультурологического подхода.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Список использованных источников содержит 97 наименований научных работ отечественных и зарубежных исследователей.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы изучения функционирования эвфемизмов в современном психолого-педагогическом медиадискурсе» рассмотрены основные теоретические подходы к исследованию функционирования эвфемистических единиц в современном психолого-педагогическом медиадискурсе.

Выявлено, что из-за роста роли СМИ в обществе увеличивается интерес к изучению этого феномена, что привело к возникновению новой научной области – медиалингвистики. В современной медиалингвистике одними из ключевых понятий являются «медiateкст» и «медиадискурс». Термин «медиадискурс» является производным от широкой концепции дискурса.

Психолого-педагогический медиадискурс представляет собой сложное и многогранное явление, находящееся на стыке психолого-педагогической науки и медийного пространства. Это не просто передача информации, а активное взаимодействие, направленное на информирование, просвещение, консультирование, мотивацию и формирование общественного мнения по вопросам психического здоровья, развития и образования.

В современном языковом взаимодействии на глобальном уровне наблюдается тенденция к предпочтению стилистически нейтральных языковых единиц, которые способствуют замене негативных выражений и смягчению неблагоприятных коннотаций - эвфемизмов. Рассмотрим подробнее лингвокультурологический и лингвокультурный аспект явления эвфемии.

Лингвокультурологический аспект представляет собой системный подход, изучающий взаимосвязь языка и культуры как единой семиотической системы. В рамках такого анализа эвфемизмы рассматриваются как часть более широкой системы знаков, которая включает в себя культурные символы, обычаи и социальные практики. Лингвокультурный аспект сосредоточен на том, как язык отображает культурные особенности и ценности общества.

Исследование эвфемизмов связано с выявлением целей их использования, которые, в свою очередь, могут быть представлены в разных направлениях:

- «Соблюдение вежливости». Говорящие используют эвфемизмы, чтобы не задевать чувства собеседников, проходя мимо болезненных или чувствительных тем.

- «Снижение эмоциональности». Использование «мягких» фраз помогает уменьшить общий эмоциональный фон разговора.

- «Влияние на аудиторию». Эвфемизмы часто встречаются в СМИ и рекламе, преследуя цель манипуляции словами для формирования определенного мнения.

- «Маскировка характера событий». Данная цель позволяет придать событиям более благоприятный оттенок в контексте некоторых социальных ситуаций.

- «Маскировка предметов и явлений». С помощью эвфемизмов можно передавать информацию, понятную только узкому кругу лиц.

- «Соблюдение военной или медицинской тайны» Эвфемизмы могут помочь скрыть информацию, важную для безопасности.

- «Необходимость быть толерантным». Использование эвфемизмов позволяет избегать предвзятости и неуважения в общении.

- «Скрытие лексики сниженного регистра». Эвфемизмы помогают создавать более приемлемую форму общения и избегать ненормативной лексики.

- «Умиротворение высших сил». Эвфемизмы могут использоваться для обращения к духам или богам, чтобы избежать их гнева.

В педагогическом дискурсе эвфемизмы также дифференцируются на основе тематической привязанности. Так, В. Ю. Харитонова выделяет следующие основания для подразделения данных единиц:

- а) лень, неприлежное отношение к учебе (*a rather relaxed attitude to the work*);

б) недисциплинированность, нарушение норм поведения (*peer homework help, overactive*);

в) плохая успеваемость (*less gifted, being held back*);

г) обеспечение бесконфликтного сотрудничества, позволяющее завуалировать ограниченные способности одного из коммуникантов (*academically subnormal, halfwit*).

Одним из ключевых вопросов, по нашему мнению, в рамках изучаемой темы является вопрос об особенностях функционирования эвфемизмов в английском языке. Говоря о некоторых закономерностях применения эвфемизмов в английском языке, Е. А. Иванова выделяет два типа эвфемии, характерные для данного языка:

- «нейтральный» тип с позиции воздействия на слушателей. Данный тип связан прежде всего с политкорректностью. Например, проблема ожирения в США маскируется посредством использования эвфемизмов (*«overweight»*). Кроме того, людей, страдающих различными заболеваниями, в английском медийном дискурсе обозначают при помощи существительных, к которым присоединяется основа *-challenged (aurally challenged)*;

- «суггестивный» тип. Эвфемизмы данного типа, как правило, способствуют созданию искусственной реальности и маскируют позицию по отношению к некоторым объектам и явлениям (*«Economical with the truth» - косвенное выражение, означающее ложь или искажение фактов»*).

В ходе практического исследования был проведен анализ специфики использования эвфемизмов в современном англоязычном психолого-педагогическом дискурсе. Важно отметить, что данное исследование опиралось на эмпирические данные качественных англоязычных газет *The Guardian* и *The Independent*, которые считаются одними из самых авторитетных изданий.

Было отобрано 32 статьи, принадлежащие к наиболее востребованным жанрам психолого-педагогического медиадискурса: научно-популярная статья, интервью с экспертом, советы психолога / педагога. Рассмотрим

основные особенности и механизмы функционирования эвфемизмов каждого из указанных жанров посредством классификации эвфемистических элементов на семантические группы с последующей качественной интерпретацией. Также представляется оправданным провести компаративный анализ выделенных семантических групп на предмет выявления количественных показателей.

В рамках жанра «научно-популярная статья» анализу подверглись 11 статей, в которых было обнаружено 34 эвфемизма. Все выявленные эвфемизмы были разделены на несколько семантических групп: «Психологические особенности», «Трудные периоды жизни», «Описание болезней», «Академическая успеваемость», «Начальство и власть», «Описание смерти», «Мирские соблазны».

В ходе анализа в психолого-педагогическом дискурсе были выявлены следующие особенности употребления эвфемизмов, связанные с психологическими вопросами:

- стремление избежать указания на негативные качества;
- стремление описать психическое здоровье более «мягко» и доступно;
- стремление смягчить проблемы, фокусирующиеся на общении с другими людьми (социофобия, мизантропия и т.п.).

Первая особенность может объясняться тем, что в западной культуре существует тенденция к осторожному использованию языка, особенно при обсуждении чувствительных тем, таких как гендерные различия и агрессия. Использование эвфемизмов помогает избежать обвинений в сексизме, стереотипизации или разжигании ненависти. Так, в примере «*They found that women with **elevated levels of such traits** were more likely to have high levels of aggression*» вместо прямого указания на негативные качества и обвинения, используется смягченное выражение («повышенные уровни черт»), которое намекает на наличие этих негативных черт на высоком уровне без эксплицитного упоминания самих черт.

Проведенный анализ эвфемистических выражений семи семантических групп, представленных выше, позволяет утверждать, что в жанре «научно-популярная статья» самыми частотными являются эвфемизмы группы «Психологические особенности» (29% от общего количества). Группы «Трудные периоды жизни», «Описание болезней» занимают второе и третье места с позиции частности (17% и 15% соответственно). Наименьшей распространенностью, пользуются эвфемизмы группы «Мирские соблазны» (9%), поскольку, на наш взгляд, данная тема часто рассматривается в контексте морали или этики, что может приводить к избеганию таких терминов в СМИ с целью недопущения негативных реакций.

Рассмотрим особенности функционирования эвфемизмов в современном психолого-педагогическом медиадискурсе на материале статей, относящихся к жанру «советы психолога / педагога». Анализу подверглись 10 статей, в которых было обнаружено 34 эвфемизма. Данные эвфемизмы были разделены на несколько семантических групп: «Эмоциональные проблемы», «Семейные проблемы», «Ученики с ОВЗ», «Академическая успеваемость», «Описание болезней», «Описание смерти», «Трудные периоды жизни».

В качестве примера выделим основные особенности эвфемизмов группы «Эмоциональные проблемы»:

- описание состояние эмоционального упадка более «мягким» способом;
- указание на необходимость отдыха и развлечений.

Культурные аспекты стиля жизни в последние годы акцентируют внимание на необходимости ментального отдыха, что обуславливает употребление многих эвфемистических конструкций в медиадискурсе. Использование эвфемизма «**brain reboot**» («перезагрузка мозга») в контексте путешествий указывает на то, что такая "перезагрузка" возможна не только в рамках технологических систем (поскольку эвфемизм отсылает к компьютерной терминологии), но и в жизни человека («*Have you been feeling like you could use a **brain reboot** these past few months? According to some in the travel industry, a colourful adventure trip could be the answer*»).

Анализ эвфемизмов в рамках жанра «советы психолога / педагога» привел к выводу, что наибольшей частотностью пользуются эвфемизмы, указывающие на различные эмоциональные проблемы человека (32%). Семантическая группа «Семейные проблемы» имеет сравнительно меньшие количественные показатели (20%). Самыми малочисленными группами, согласно полученным данным, являются «Описание смерти» и «Трудные периоды жизни» (по 3% каждая), поскольку данные темы, на наш взгляд, являются одними из самых чувствительных и сложных для обсуждения. Психологи и педагоги часто стремятся создать атмосферу поддержки, но такие темы могут вызывать сильные эмоциональные реакции, причем даже эвфемизмы могут не всегда быть подходящими для передачи всей глубины переживаний.

На третьем этапе исследования были изучены особенности использования эвфемистических выражений в современном психолого-педагогическом медиадискурсе в рамках жанра «интервью». Было обнаружено 11 интервью, в которых подробному анализу подверглись 34 эвфемизма. По итогам анализа все эвфемизмы, выявленные в публикациях данного жанра, были разделены на 12 семантических групп: «Описание болезней», «Социальное положение», «Пандемия», «Гендерная идентичность», «Ученики с ОВЗ», «Начальство и власть», «Мирские соблазны», «Проблемы с работой», «Академическая успеваемость», «Этническая принадлежность», «Отсутствие мотивации», «Особые школы».

Перечислим основные особенности употребления эвфемизмов на примере группы «Описание болезней»:

- внимание к психическому здоровью;
- стремление к индивидуализму.

Анализ языкового материала показал, что, благодаря повышенному в последнее время интересу к психическому здоровью, галлюцинации становятся актуальной темой для англоязычных СМИ. Например, в предложении «*Around four fifths of people who have recently been bereaved report*

an encounter with their loved one: most commonly a lively sense of their presence, but some hear, see or speak with them» выделенный эвфемизм («живое чувство их присутствия») означает сильное, яркое и реалистичное ощущение того, что умерший близкий человек находится рядом, даже если его нельзя увидеть или потрогать. Данная фраза представляет собой смягченное выражение для описания галлюцинаций или сильных воспоминаний об умершем человеке. Важно отметить, что во многих культурах существует традиция воспринимать смерть не как окончание, а как трансформацию.

Анализ эвфемизмов указанных выше семантических групп позволяет утверждать, что в рамках жанра «интервью» наибольшей частотностью пользуются эвфемизмы семантической группы «Описание болезней» и «Социальное положение» (по 23%). Наименьшие количественные показатели имеют группы эвфемизмов, описывающих мирские соблазны, проблемы с работой, успеваемость, этнические проблемы, лень и характеристики особых школ (по 3% каждая из групп). Это может объясняться следующими причинами: стремление не допустить снижения серьезности ситуации или «навешивания ярлыков», неуместность использования эвфемизмов в рамках данной темы.

В ходе анализа было выявлено, что наиболее частотной группой эвфемизмов в рамках всех трех жанров является группа эвфемизмов, мягко описывающих болезни и недуги (17%). Второе и третье места с точки зрения частотности занимают эвфемистические выражения, используемые для смягчения негативного оттенка, связанного с проблемами эмоционального характера, академической успеваемости и психологических особенностей (11%, 10%, 10% соответственно). Наиболее малочисленными являются семантические группы «Проблемы с работой», «Этническая принадлежность», «Отсутствие мотивации» и «Особые школы» (по 1%), что, на наш взгляд, может объясняться следующими факторами. Во-первых, эвфемизмы, связанные с этнической принадлежностью, потерей работы или ленью, могут усиливать существующие стереотипы и предвзятое отношение.

Во-вторых, некоторые темы могут терять актуальность в зависимости от общественного контекста. Например, вопросы, связанные с «особыми школами», могут быть менее обсуждаемыми по сравнению с более насущными проблемами образования.

На заключительном этапе анализа была проведена классификация всех исследуемых эвфемизмов на основе трех вышеупомянутых жанров с целью обобщения языкового материала по теме исследования. Все анализируемые эвфемизмы (102 единицы) были разделены на 17 семантических групп по определенным признакам:

- описывающие различные болезни (*to beat the seasonal blues*);
- служащие для указания на учеников с ограниченными возможностями здоровья (*less gifted*);
- связанные с академической успеваемостью (*to fall behind*);
- обозначающие трудные периоды в жизни людей (*something is not quite right*);
- использующиеся при описании проблем, связанных с эмоциональной сферой (*easily overwhelmed*);
- указывающие на проблемы, связанные с начальством или органами власти (*to get on with it*);
- раскрывающие особенности личности на психологическом / психическом уровне (*cunning*);
- описывающие «смерть» (*to be at peace*);
- отражающие гендерные особенности (*to be different*);
- описывающие различные проблемы в семье (*a chosen family*);
- служащие для указания на мирские соблазны (бурная личная жизнь, алкоголь и т. д.) – *sensual pleasures*;
- связанные с социальным положением людей в обществе (*materially impoverished*);

- указывающие на этническую принадлежность людей (*people of colour*);
- затрагивающие проблемы лени, неприлежного отношения к учебе (*to mooch around*);
- использующиеся для описания ситуаций, связанных с работой (*the phone stopped ringing*);
- обозначающие особые виды школ (*difficult schools*);
- связанные с пандемией («*Floated in place*»).

Заключение. Общий анализ частотности употребления эвфемизмов показал, что самой многочисленной группой эвфемизмов в рамках трех анализируемых жанров стала группа «Описание болезней». Употребление эвфемизмов в данной сфере помогает снять напряженность и смягчить ситуацию для реципиента.

Анализ фактического материала также позволил выявить некоторые особенности использования эвфемизмов с позиции лингвокультурологического подхода. Так, эвфемизмы семантической группы «психологические особенности» употребляются с целью избежать указания на негативные качества личности, описания психического здоровья в более мягкой форме, а также для смягчения проблем коммуникативного характера. Использование эвфемизмов, затрагивающих темы болезней и недугов, мотивировано потребностями «смягчить» описание некоторых заболеваний, способов борьбы с ними.

Использование эвфемизмов может являться следствием ярко выраженного акцента западной культуры на индивидуализм. Другие ценности западного мира (фокус на гендерном равенстве, проблемы обучения чернокожих детей, важность отдыха и развлечений) являются причиной употребления эвфемизмов, связанных с эмоциональными проблемами, успеваемостью детей в школе, позициями мужчины и женщины в общественно-экономической иерархии.